



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St./ 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Service d'impression EDSC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> G9292-213139/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> G9292-213139	<b>Date</b> 2020-01-23
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CW-035-78339	
<b>File No. - N° de dossier</b> cw035.G9292-213139	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-02-05</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b>	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Keyserling (CW Div), Andrea	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cw035
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 998-8582 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 991-5870
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

## AMENDEMENT 001

Cette amendement est émise afin de répondre aux questions des fournisseurs intéressés et de modifier en conséquence des sections de la demande de propositions.

Cette modification comprend également un nouveau tableau Excel à l'annexe «B» en raison d'erreurs dans les formules contenues dans les exemplaires précédents. Nous identifions également les articles qui ont des fenêtres pour assurer leur accord avec l'énoncé des travaux. Il comprend également la création d'une annexe à l'énoncé des travaux qui contient des exemples PDF de lettres.

**Question 1:** L'annexe B - Base de paiement, « Contrat et périodes d'option » requiert des prix pour une période de 2 ans plus 3 périodes d'option pour une durée possible de 5 ans.

À la page 3 de la DP, à la section 1.2, le résumé indique : « La période du contrat sera de la date d'attribution jusqu'au 31 mars 2022, avec la possibilité de prolonger jusqu'à trois (3) périodes supplémentaires d'un (1) an. ». Cependant, à la page 18 de la DP, la section 7.4.1 indique « La période du contrat est établie à partir de la date du contrat jusqu'au 31 mars 2021 inclusivement ». La section 7.4.2 indique « L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat jusqu'à deux (2) périodes supplémentaires d'un (1) an ». Veuillez confirmer la durée du contrat.

**Réponse 1:** La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au 31 mars 2022 avec l'option de prolonger la durée du contrat pour au plus trois (3) période(s) supplémentaire(s) d'une (1) année.

PARTIE 7 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT, SUPPRIMER Section 7.4, Durée du contrat.

### REPLACÉ AVEC:

#### 7.4 Durée du contrat

##### 7.4.1 Période du contrat

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au 31 mars 2022 inclusivement.

##### 7.4.2 Option de prolongation du contrat

L'entrepreneur accorde au Canada l'option irrévocable de prolonger la durée du contrat pour au plus trois (3) période(s) supplémentaire(s) d'une (1) année chacune, selon les mêmes conditions.

L'entrepreneur accepte que pendant la période prolongée du contrat, il sera payé conformément aux dispositions applicables prévues à la Base de paiement.

Le Canada peut exercer cette option à n'importe quel moment, en envoyant un avis écrit à l'entrepreneur au moins 15 jours civils avant la date d'expiration du contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat.

**Question 2:** Pouvez-vous fournir la disposition du fichier texte (liste et description des champs de données) pour les documents qui comportent des données variables? Pouvez-vous confirmer que la liste des éléments de données fournie à la page 24 - section A.2 est exhaustive en termes de données variables à imprimer?

**Réponse 2:** Éléments de données comme indiqué à la page 24. Fichier de données, séparé par des virgules (CSV).

**Question 3:** Veuillez fournir des échantillons en format PDF de documents montrant la position des informations variables.

**Réponse 3:** Échantillon fourni.

**Question 4:** Pour les lettres variables, EDSC requiert un papier Bond de 40 m / 20 lb, et un processus d'impression en deux couleurs soit en noir et rouge (2/2) ou en quatre couleurs (4/4). Nous supposons que l'impression variable serait effectuée dans un deuxième passage en noir uniquement. Est-ce que EDSC accepterait une impression d'éléments en couleur et en noir en une seule passe avec la technologie à jet d'encre couleur sur du papier Bond de 48 m / 24 lb?

**Réponse 4:** EDSC exige Bond de 40 m / 20 lb, avec 2/2 couleurs en noir et rouge ou 4/4 couleurs.

**Question 5 :** Dans l'annexe B - Base de paiement, section B.1.1.3, la tarification est demandée pour l'insertion d'une seule lettre plus des insertions supplémentaires variant de 0 à 3. Dans la liste des articles facultatifs énumérés dans la DP, il y a des articles qui ne sont pas compatibles avec l'insertion mécanique standard, comme les signets ou les cartes de visite. Pouvez-vous énumérer les encarts à prendre en compte pour ces exigences en matière de prix?

**Réponse 5:** Sections: B.1.1.2.h; B.1.1.2.i; B.1.1.2.j; B.1.1.2.k; B.1.1.2.l

**Question 6:** Courrier retourné (section A.3.5). Si l'entrepreneur reçoit des demandes ou d'autres lettres directement des Canadiens, est-ce EDSC ou l'entrepreneur qui assume les coûts de transmission sécuritaire de ces lettres au chargé de projet du PCEE?

**Réponse 6:** EDSC assumera les frais ou le renvoi du courrier retourné à EDSC.

**Question 7:** Dans l'annexe B - Base de paiement, veuillez confirmer que les enveloppes ou la partie statique du papier peuvent varier pour chaque envoi postal, et donc si le papier et les enveloppes doivent être commandés séparément pour chaque envoi.

**Réponse 7:** Le papier et les enveloppes des sections B.1.1.2.a, B.1.1.2.b et B.1.1.2.c sont standard/le même chose pour chaque envoi.

**Question 8:** À la page 45 O.1.3 Envoi postal i, Postes Canada n'offre plus de rabais pour le tri préliminaire. Des rabais sont désormais offerts pour le courrier mécanisable à la place. Veuillez confirmer si le tri préliminaire est toujours une exigence pour cette DP.

Dans Annexe "E", GRILLE D'ÉVALUATION, SUPPRIMER Section O.1.3, Envoi postal, i.

**REPLACÉ AVEC:**

**O.1.3 Envoi postal, i.**

i. Préparation de l'envoi avec tri et manipulation conformément aux exigences de Postes Canada pour le service de poste-lettres à tarifs préférentiels;

**Question 9:** Pouvez-vous confirmer la taille de l'enveloppe et la position de la fenêtre dans la section B.1.1.2.c?

**Réponse 9:** Taille de l'enveloppe : 9-½ po x 4-1/8" ou 5-7/8 po x 9 po., taille de la fenêtre : 1-1/8 x 4-½; 5/8 po., emplacement de la fenêtre : 5/8 po de gauche; ¾ po du bas

**Question 10:** Pouvez-vous confirmer la position de la fenêtre dans la section B.1.1.2.e et aussi si votre client a un PDF? L'enveloppe est personnalisée.

**Réponse 10:** Aucune fenêtre

**Question 11:** À la page 29, Bons. La taille est indiquée comme suit : 11,5 po x 8 ½ po sans relief et plié à 5 ½ po x 8 ½ po. Veuillez confirmer les tailles plates et pliées.

Dans Annexe « A » ÉNONCÉ DES TRAVAUX, PAPIER ET ENVELOPES, SUPPRIMER, Section 5 Bons (produit facultatif) Taille:

**REPLACÉ AVEC:**

11 po x 8,5 po sans relief et plié à 5-1/2 po x 8-1/2 po

Remarque: Cette changement affecter la description en Annexe B de : B.1.1.2.f, B.1.2.2.f, B.1.3.2.f, B.1.4.2.f

**Question 12:** À la page 29, 12. Cartes Rave. La taille est indiquée comme suit : Format à plat 5 po x 9 po, 6 po x 11 po ou 3,5 po x 8,5 po. Pourriez-vous expliquer la signification de «point» dans cette description de taille?

**Réponse 12:** Aucun changement requis en français.

**Question 13:** Dans l'annexe B - Base de paiement, les sections B.1.1.2.k à B.1.1.2.n ne sont pas incluses dans le calcul du prix évalué (ligne 216). La même situation s'applique pour l'évaluation des 3 périodes d'option. Est-ce intentionnel? Si c'est le cas, est-il obligatoire de remplir ces parties de la grille?

**Réponse 13:** Oui. Les sections B.1.1.2.k à B.1.1.2.n devraient être incluses dans le calcul. La correction a été faite.

**Question 14 :** Pour ce qui est des exigences de programmation, combien de formulaires individuels nécessitent une programmation?

**Réponse 14:** Les envois postaux sont groupés et une lettre sera attribuée à chaque lot. Le nombre de lettres requises par année varie. Il peut y avoir aussi peu que 4 lettres et jusqu'à 20 lettres ou plus par an.

**Question 15:** Combien de types de formulaires nécessitent une programmation : versions / modèles pour la configuration?

**Réponse 15:** Une programmation sera nécessaire pour chaque lettre. La plupart des lettres sont similaires dans la configuration. Voir des exemples de lettres.

**Question 16:** Quelle est la taille finale des formulaires qui nécessitent une programmation?

**Réponse 16:** Reportez-vous aux spécifications de l'annexe B.

**Question 17:** Où se trouvent les données variables sur chaque feuille?

**Réponse 17:** L'emplacement des données variables peut varier. Voir des exemples de lettres.

**Question 18:** Pouvez-vous nous envoyer un échantillon des formulaires?

**Réponse 18:** Oui

**Question 19:** Comment les données sont-elles fournies, quel type de récupération de fichiers est requis?

**Réponse 19:** Voir la section A.3.2.1 Traitement sécurisé des données.

**Question 20:** Quel est le format des données (texte délimité, largeur fixe, etc.)?

**Réponse 21:** Fichier de données, séparé par des virgules (CSV)

**Question 22:** Y aurait-il un fichier de données maître pour les données variables ou les fichiers individuels?

**Réponse 22:** Il y aura un fichier par envoi postal/lettre.

**Question 23:** Concernant la perforation, quel type de perforation est requis : perforation simple ou perforation boîte?

**Réponse 23:** Perforation à un seul talon.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
G9292-213139/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
G9292-213139

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
cw035.G9292-213139

Buyer ID - Id de l'acheteur  
cw035  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**Question 24:** Aux pages 25-26, enveloppes à lettres, la taille des enveloppes no 10 (format lettre) est indiquée à 9 ½ po x 4 ¼ po. Pouvez-vous confirmer que la taille standard des enveloppes n° 10 est de 9 ½ po sur 4 1/8 po (et non un quart)?

Dans Annexe « A » ÉNONCÉ DES TRAVAUX PAPIER ET ENVELOPPES, SUPPRIMER, Section 2 Enveloppes à lettres – en formats lettre et légal

**REPLACÉ AVEC:**

Taille de l'enveloppe : 9-½ po x 4-1/8" ou 5-7/8 po x 9 po

Taille de la fenêtre : 1-1/8 x 4-½; 5/8 po

**Question 25:** Aux pages 25 et 26, enveloppes à lettres. Veuillez confirmer le positionnement de la fenêtre pour les deux tailles d'enveloppes. La question s'applique également aux enveloppes de cartes d'adresses (Ad-Card). Ce qui est demandé, c'est le positionnement de la fenêtre à partir de la gauche et du bas.

**Réponse 25:** Emplacement de la fenêtre : 5/8 po de gauche; ¾ po du bas

Enveloppes de cartes d'adresses (Ad-Card) : Aucune fenêtre

Ajoutez les pages suivantes à un nouvel Appendice 1 à l'Annexe « A », Énoncé des travaux - Échantillon de lettres et d'enveloppes.



Government of Canada    Gouvernement du Canada

Primary Caregiver's Name  
Address Line 1  
Address Line 2  
City, Province Postal Code

**The Government of Canada is pleased to inform you that [Child's first name] is eligible to receive a Canada Learning Bond of \$[exact amount].**

Once you open a Registered Education Savings Plan (RESP), the Government of Canada will deposit \$[exact amount] into the RESP for your child. Your child can use the money to pay for their education expenses related to part-time or full-time studies in an apprenticeship program, a trade school, CEGEP, college, or university.

You don't have to put any money into the RESP for your child to receive the \$[exact dollar amount].

There is a Canada Learning Bond sign-up event happening near you.

**Saturday, March 14, 2020**  
**1:00 p.m. to 7:00 p.m.**

**Location**  
Address  
Address

You will be able to open an RESP and request the Canada Learning Bond for your child while you are there. Please bring **Social Insurance Numbers (SIN)** for you and your child.

**If you or your child do not already have a SIN**, you can get one at the event. To get a SIN bring the original (not photocopies) of one of the following: birth certificate, certificate of citizenship, or permanent residency card.

**If you or your child already have a SIN, but you have lost or forgotten it and you require a confirmation**, you will also be required to show a valid piece of government-issued photo identification, such as a Canadian or foreign passport, a certificate of Indian Status, a permanent resident card, a driver's license, or a federal, provincial or territorial government employee ID. This ID must include your current legal name and photo, as well as your date of birth and/or signature.

**To find out more about getting a SIN**, go to [canada.ca/social-insurance-number](https://canada.ca/social-insurance-number) or call 1-800-622-6232.



Government of Canada    Gouvernement du Canada

**If you miss this event**, you can still open an RESP and get the Canada Learning Bond for your child.

- 1) Request a Social Insurance Number (SIN) for you and your child. Here are three ways to find out how to get one: visit a Service Canada Office, call 1-800-622-6232, or go to [canada.ca/social-insurance-number](http://canada.ca/social-insurance-number).
- 2) Once you both have your SINs, contact a financial organization that offers RESPs. Tell them you want to open an RESP and get the Canada Learning Bond for your child.

**If you already have an RESP**, contact your RESP promoter and request the Canada Learning Bond for your child.

**If you have other children born after 2004**, they might qualify too! Just follow the same steps above for each child. The amounts for each child might be different.

#### **For more information**



Call 1-800-622-6232

TTY 1-800-926-9105



Go to [canada.ca/education-savings](http://canada.ca/education-savings)



Visit a Service Canada Office

Primary Caregiver's Name  
Address Line 1  
Address Line 2  
City, Province Postal Code

**[Child's first name] is eligible for a Canada Learning Bond of at least \$500 from the Government of Canada.**

For your child to get the Canada Learning Bond, you need to open an education savings account. This account is called a Registered Education Savings Plan (RESP). When you open an RESP, the Government of Canada will deposit \$500 into the account for your child.

The Canada Learning Bond can help you start saving for your child's education after high school. Your child can use the money for an apprenticeship program, a trade school, CEGEP, college, or university. It can be used to pay for their part-time or full-time education expenses.

**You don't have to put any money into the RESP for your child to receive the \$500.**

#### How do I get the Canada Learning Bond for my child?

- Step 1:** Get a Social Insurance Number (SIN) for you and your child.  
Go to [canada.ca/social-insurance-number](http://canada.ca/social-insurance-number) or call 1-800-622-6232 to find out how.
- Step 2:** Make an appointment with a financial organization that offers RESPs.  
Bring the **SINs for you and your child** and say:

**"I want to open a Registered Education Savings Plan (RESP) and get the Canada Learning Bond for my child."**

If you have other children born in 2004 or later, they may also be eligible for the Canada Learning Bond. If you already have an RESP, contact your RESP promoter and request the Canada Learning Bond.

#### Are there other education savings incentives available?

Yes! If you contribute money into the RESP, the Government of Canada will add between 20% and 40% of your contribution, depending on your family income and the amount contributed.



#### To do: Get \$500 for [child first name]'s education

This is a reminder to stick on the fridge.



- Get a Social Insurance Number (SIN) for [child's first name].**  
Go to [canada.ca/social-insurance-number](http://canada.ca/social-insurance-number) or call 1-800-622-6232 to find out how.
- Make an appointment with a financial organization that offers RESPs.**
- Bring my SIN along with [child first name]'s SIN to the appointment and say: "I want to open an RESP and get the Canada Learning Bond for my child."**

#### Where can I get more information?

-  Go to [canada.ca/education-savings](http://canada.ca/education-savings)
-  Call 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)  
TTY 1-800-926-9105
-  Visit a Service Canada Centre near you



Primary Caregiver's Name  
Address Line 1  
Address Line 2  
City, Province Postal Code

**The Government of Canada is pleased to inform you that [Child's first name] is eligible to receive a Canada Learning Bond of \$[exact amount].**

Once you open an account, known as a Registered Education Savings Plan (RESP), the Government of Canada will deposit \$[exact amount] into the RESP for your child. [Child's first name] can use the money to pay for their education expenses, such as books, tools, rent or transportation, in an apprenticeship program, a trade school, CEGEP, college, or university.

**You don't have to put any money into the RESP for your child to receive the \$[exact amount].**

### How do I open an RESP and get the Canada Learning Bond for my child?

**Step 1:** Get a Social Insurance Number (SIN) for you and your child. Go to a local Service Canada Centre, go online at [canada.ca/social-insurance-number](https://canada.ca/social-insurance-number) or call **1-800-622-6232** to find out how.

**Step 2:** Make an appointment with a financial organization that offers RESPs. Bring the **SINs for you and your child** and say:

**"I want to open an RESP and get the Canada Learning Bond for my child."**

If you have other children born in 2004 or later, they may also be eligible for the Canada Learning Bond. If you already have an RESP, contact the organization where you opened it and request the Canada Learning Bond for your child.

#### For more information

- 🖱️ Click [canada.ca/education-savings](https://canada.ca/education-savings)
- ☎️ Call 1 800 O-Canada (1-800-622-6232)  
TTY 1-800-926-9105
- 📍 Visit a Service Canada Centre near you



CANADA POSTES CANADA  
POST  
Permis postaux  
Postage meter  
Permitted  
Mètre  
Canada Post  
Canada Post

Government of Canada  
Canada Education Savings Program  
Programme canadien pour l'épargne-études

1 1/8 x 4 1/2  
left: 5/8 from bottom: 3/4

FSC  
www.fsc.org  
COC-1234  
FSC C123456

NO INK

1 1/4

4 1/8

9 1/2